

FJERNBETJENING

DANSK ■ NORSK ■ SVENSKA ■ SUOMI ■ ESPAÑOL ■ ENGLISH



BETJENINGSVEJLEDNING

Brukervejledning ■ bruksanvisning ■ Käyttöohje

Instrucciones de uso ■ Instruction manual



INDHOLD

Dansk	4
Norsk	12
Svenska	20
Suomi	28
ESPAÑOL	36
English	44

INDHOLD

Generel advarsel	5
Fjernbetjeningen	7
Opkobling af ekstern udstyr	9
Opkobling mellem fjernbetjening og emhætte	9
Rengøring og batteriskift	10
Service	10
Miljøhensyn	11

GENEREL ADVARSEL

- Emhætten er udviklet og produceret i henhold til DS/EN 60335-1.
- Denne emhætte er kun beregnet til brug i private hjem. Hvis den benyttes til andre formål, bortfalder reklamationsretten.
- Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med anvisningerne fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gældende lovgivning.
- Thermex fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert installation, montering, brug eller forkerte indstillinger.

FØR MONTERING/IBRUGTAGNING

- Kontrollér emhætten for transportskader, fejl og mangler straks ved modtagelsen.
- Transportskader anmeldes straks ved modtagelse til transportfirma og Thermex.
- Fejl og mangler skal anmeldes til Thermex inden 8 dage efter modtagelsen, og senest inden montering/ibrugtagning.

MONTERING

- Emhætten er beregnet til drift ved 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ i henhold til EN 50160
- Tilslut emhætten med den påmonterede stikprop. BEMÆRK: Er der jordtilslutning på stikproppen, SKAL emhætten forbindes til jord.
- For modeller med ekstern motor gælder det, at der IKKE må anvendes fælles nul ved installation af emhætte og motor, da dette vil påvirke styringen.
- Ved brug af en ekstern motor fra en anden leverandør SKAL det sikres, at motoren er brugbar sammen med den valgte emhætte. Ellers vil reklamationsretten på emhætten bortfalde.
- Tilslut ikke strøm til emhætten før monterin-

gen er fuldført.

- Luften må ikke ledes fra emhætten ud i et rør, der bruges til aftræk fra apparater, der anvender gas eller andre brændbare materialer, men skal have et separat aftræk.
- Den nationale lovgivning, bygningsreglementer o.l. vedrørende udledning af luften skal overholdes.
- Benyt altid den oprindelige aftræksdimension. Ved reduktion af aftræksstørrelsen mindskes ydeevnen og lyd niveaueet forhøjes.
- Aftrækket fra emhætten ud til det fri bør være kortest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Antallet af bøjninger på aftrækket bør minimeres mest muligt for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Thermex anbefaler, at der monteres et kontraspjæld på aftræksinstallationen for at hindre træk igennem aftrækskanalen. Ved montering af en ekstern motor fra Thermex, sidder kontraspjældet ved motoren.
- Thermex anbefaler, at der altid anvendes lyd- og kondensisoleret aftrækslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.
- Thermex anbefaler, at der ved brug af flexslange anvendes en lyddæmper for at minimere lyd niveaueet
- Ved brug af flexslange skal det altid sikres, at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugeevne.
- Forskellige materialer kræver forskellige rawlplugs og skruer. Brug rawlplugs og skruer der passer til det materiale emhætten skal monteres i.
- Hvis ikke anvisningerne for montering af skruer og beslag følges, kan det medføre

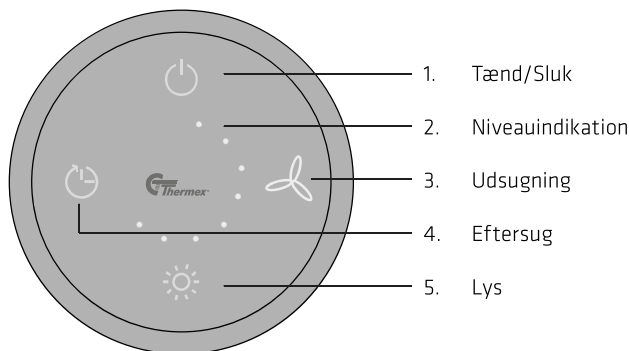
elektrisk stød.

- Minimumsafstanden til gaskogeplader fra brænderkant til undersiden af emhætten SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
 - For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte er mellem 50 cm og 70 cm for at sikre maksimal sugsevne.
 - Kontrollér altid den angivne mindsteafstand mellem kogeplade og emhætte i vejledningen til kogepladen. Hvis denne vejledning angiver en større afstand, end den af Thermex anbefalede, SKAL forskrifterne for kogepladen overholdes.
 - For loftsintegrerede modeller anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte ikke overstiger 3 meter.
- ikke leger med emhætten.
 - Rengøring og vedligehold må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
 - Emhætten skal rengøres jævnlige for at sikre en optimal drift og lang levetid.
 - Fedt og støvresten samles i filteret og kan risikere at antænde ved mangelfuld rengøring.
 - Emhætten bør rengøres både udvendigt og indvendigt jævnlige for at undgå fedtpletter på vægge eller andre overflader.
 - Hvis emhætten anvendes samtidigt med apparater der anvender gas eller andre barændbare materialer, skal der være tilstrækkelig ventilation af rummet.
 - Flambér ALDRIG under emhætten.
 - Emhættens dele kan blive varme ved brug af kogepladen.

EMHÆTTENS BRUG

- Læs altid denne vejledning grundigt igennem INDEN anvendelsen af emhætten påbegyndes.
- Gem altid denne vejledning til senere brug.
- Afbryd altid strømforsyningen til emhætten forud for rengøring, vedligehold eller reparation.
- Reparer eller udskift ikke nogen af emhættens dele, medmindre det udtrykkeligt er anbefalet i betjeningsvejledningen.
- Al form for reparation skal udføres af en faguddannet tekniker.
- Emhætten må kun benyttes af børn under 8 år, personer med fysiske, psykiske eller sensoriske funktionsnedsættelser, samt personer der mangler erfaring eller viden, såfremt disse personer er under opsyn, eller har modtaget den nødvendige oplæring i at kunne anvende emhætten på en sikker måde.
- Børn skal være under opsyn, således at de

FJERNBETJENINGEN



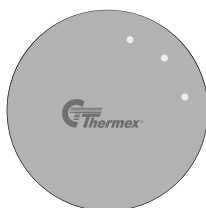
Fjernbetjeningen anvender et radiofrekvenssystem(868 MHz), der gør det muligt at styre emhættens funktioner på op til otte meters afstand (afstanden kan mindskes, hvis signalet forstyrres af f.eks. en væg eller et møbel).

- Fjernbetjeningen tændes ved tryk på hvilken som helst knap
- Ved tryk på en funktionsknap vises niveauindikationen for den valgte funktion
- Fjernbetjeningen går automatisk i dvale efter ca. 10 sek.

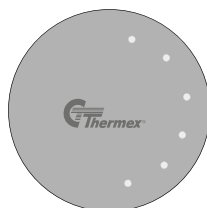
1. TÆND/SLUK

Tryk på knappen tænd/sluk vil henholdsvis tænde og slukke for emhættens udsugning og lys. Når der tændes, vil den starte udsugningen på niveau 2 og lyset på niveau 4.

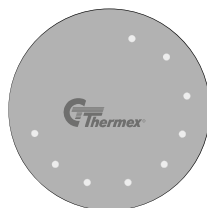
2. NIVEAUINDIKATION



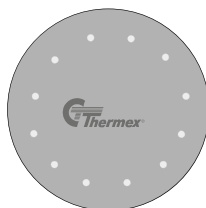
Niveau 1



Niveau 2



Niveau 3



Niveau 4

3. UDSUGNING

Tryk på knappen udsugning for at starte emhættens motor. Emhætten vil altid starte på trin 1 og har i alt 4

niveauer.

BEMÆRK: Niveau 4 kan på nogle modeller være en boost funktion, som efter 5 minutter vil falde ned til niveau 3

4. EFTERSUG

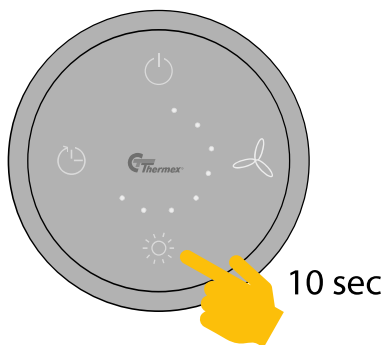
Eftersug betyder, at emhætten vil slukke automatisk efter 15 minutter, hvilket indikeres som niveau 3 på fjernbetjeningen. Eftersuget kører på niveau 1, for derved at opnå laveste støjniveau. Eftersug anbefales efter endt madlavning i stedet for at slukke emhætten helt. Derved suges resterende mados ud af rummet. Eftersug kan afbrydes ved at trykke på knappen eftersug, når funktionen er aktiv.

5. LYS

Lyset på emhætten tændes ved at trykke på lysknappen. Dette kan gøres uafhængigt af, om motoren er i drift. Lyset vil starte på niveau 4 og kan dæmpes ved gentagende tryk på lysknappen.

DEKORATIONSLYS

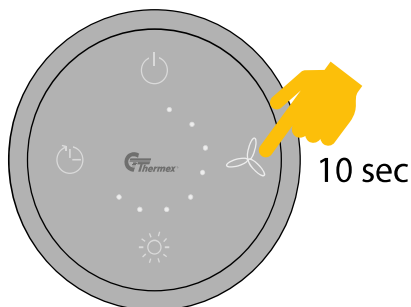
BEMÆRK: Dette er kun gældende for emhætter med dekorationslys.



Dekorationslyset aktiveres ved at holde lysknappen inde i ca. 10 sekunder. Lysknappen vil efterfølgende blinke. Tryk derefter på lysknappen indtil dekorationslyset har den ønskede farve.

SLUKKET - HVID - RØD - GRØN - BLÅ - FADE/FARVESKIFT

Når den ønskede farve er valgt, kvitteres ved at trykke og holde lysknappen inde i ca. 5 sekunder.

OPKOBLING AF EKSTERN UDSTYR

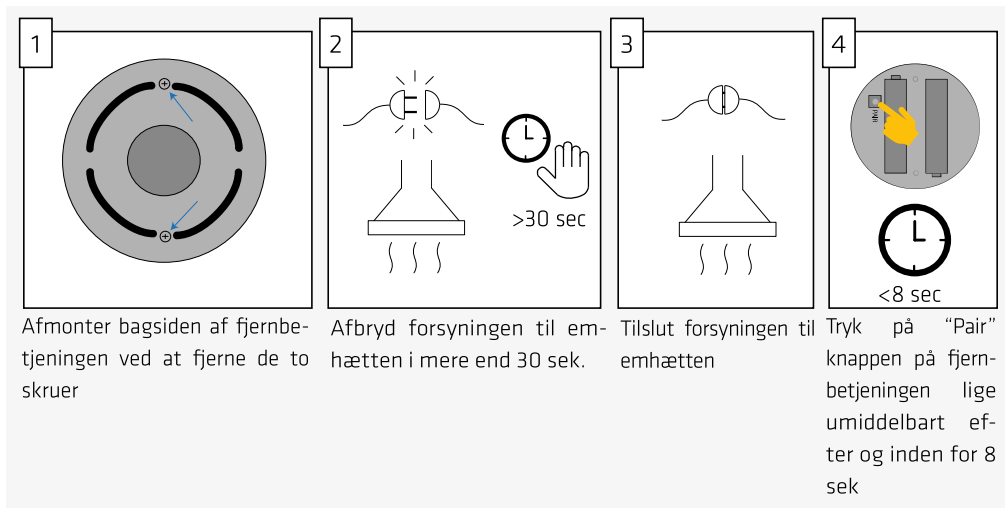
Ved tilslutning af ekstern udstyr som f.eks. Thermex trådløse Link produkter, skal emhætten åbnes op for paring med udstyret. Dette gøres ved at holde udsugningsknappen inde i ca. 10 sekunder. Emhætten vil derefter være åben for at tilslutte sig til eksternt udstyr.

OPKOBLING MELLEEM FJERNBETJENING OG EMHÆTTE

Da der anvendes et radiofrekvenssystem i mellem fjernbetjening og emhætte, skal de to enheder kobles op mod hinanden. Når du modtager din emhætte, er denne koblet op med fjernbetjeningen fra fabrikken. Hvis der er tale om en ny fjernbetjening eller emhætte, er det muligt at koble disse op med hinanden.

Det gøres i følgende trin:

- Afbryd hovedstrømmen til emhætten. Strømmen skal være frakoblet minimum 30 sekunder, for at sikre at elektronikken nulstilles. Det er ikke nok at lys og sug på emhætten er slukket.
- Afmonter bagsiden af fjernbetjeningen ved at fjerne de to skruer.
- Sæt strøm til emhætten. Der vil komme et bip fra emhætten, ellers har strømmen ikke været frakoblet længe nok. Emhætten er nu åben for paring med fjernbetjeningen de efterfølgende 8 sekunder.
- Tryk på "Pair" knappen som er placeret ved batterierne inde i fjernbetjeningen. Hvis paringen er udført korrekt, vil fjernbetjeningen begynde at styre emhættens funktioner.
- Monter bagsiden på fjernbetjeningen.



RENGØRING OG BATTERISKIFT

RENGØRING

Fjernbetjeningen tørres over med fugtig klud med opvaskemiddel for at holde overfladen ren.

BATTERISKIFT

Fjernbetjeningen anvender 2 stk. 1,5V AA batterier. Batterierne bør skiftes når tænd/sluk knappen begynder at blinke ved tryk.

- Afmonter bagsiden af fjernbetjeningen, ved at skrue de to skrue ud.
- Udskift batterierne. Vær opmærksom på at få vendt batterierne korrekt.
- Sæt bagsiden på fjernbetjeningen igen.

SERVICE

Før du melder service på dit Thermex produkt, er det vigtigt, at du har læst monterings- og/eller betjeningsvejledningen grundigt igennem. Det tilslukrer, at Thermex kan yde dig den bedst mulige assistance.

Serviceafdelingen hos Thermex kan kontaktes med henblik på:

- Teknisk support til montering og installering af dit produkt.
- Præcisering af funktionaliteter i dit produkt.
- Serviceanmodning under reklamationsretten på dit produkt.

Forsøg altid inden en serviceanmodning under reklamationsretten at afbryde strømforsyningen til produktet i ca. 5 minutter. Tilslut derefter strømmen igen, for at se om problemet er afhjulpet.

Hvis produktet stadig ikke fungerer korrekt, og punkterne i fejlfindingsoversigten er gennemgået, kontakt da serviceafdelingen.

BEMÆRK: Ved henvendelser inden for reklamationsretten, vil du blive bedt om dokumentation for dit køb i form købskvittering. Gem derfor altid din købskvittering.

Inden henvendelse vedrørende serviceanmodninger indenfor reklamationsretten er det vigtigt at have alle de nødvendige oplysninger parat:

- Fejlbeskrivelse
- Oplysninger om købet
- Navn, adresse, telefonnummer og evt. e-mailadresse

Serviceanmodninger under reklamationsretten kan ske ved at udfylde serviceformularen på www.thermex.dk/service, hvor også servicebetingelserne kan læses.

Henvendelser vedrørende teknisk support eller præcisering af funktionaliteter kan ske ved at sende en forespørgsel til service@thermex.dk eller på tlf. +45 9892 6233.


MILJØHENSYN

EMBALLAGE

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for affaldshåndtering.

SKROTNING AF PRODUKTET



Symbolet  på produktet eller den ledsagende dokumentation angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på nærmeste opsamlingscenter for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr

INNHOLD

Generell advarsel	12
Fjernkontrollen	14
Opkobling av eksternt utstyr	16
Oppkobling mellom fjernkontrollen og viften	16
Rengjøring og batteriskift	17
Service	17
Miljøhensyn	18

GENERELL ADVARSEL

- Kjøkkenviften er utviklet og produsert i henhold til DS/EN 60335-1.
- Den er kun beregnet til bruk i private hjem. Hvis den brukes til andre formål bortfaller reklamasjonsretten.
- All installasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker i overensstemmelse med anvisningene fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gjeldende lovgivning.
- Thermex fraskriver seg ethvert ansvar for skader som er oppstått som følge av feil installasjon, montering, bruk eller innstillinger.

FØR MONTERING/BRUK

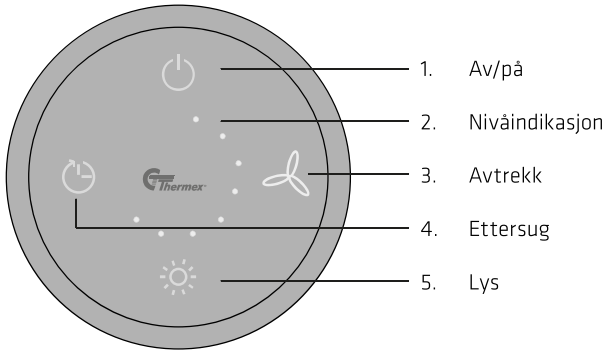
- Kontroller kjøkkenviften for transportskader, feil og mangler når du mottar den.
 - Transportskader rapporteres umiddelbart ved mottak til transportfirmaet og Thermex.
 - Feil og mangler skal rapporteres til Thermex innen 8 dager etter mottak, og senest før montering/bruk.
- MONTERING**
- Kjøkkenviften er beregnet til bruk med 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ i henhold til EN 50160.
 - Viften må kobles til med det påmonterte støpselet. MERK: Hvis støpselet er jordat MÅ kjøkkenviften kobles til jord.
 - For modeller med ekstern motor må det IKKE må brukes felles null ved installasjon av kjøkkenviften og motoren fordi dette påvirker styringen.
 - Ved bruk av en ekstern motor fra en annen leverandør MÅ det sikres at motoren kan brukes sammen med den valgte kjøkkenviften. I motsatt fall vil reklamasjonsretten bortfalle.
 - Strømmen må ikke kobles til før kjøkkenviften er ferdig montert.
- Luften må ikke ledes fra kjøkkenviften til rør som brukes til avtrekk fra apparater som går på gass eller annet brennbart materiale, men skal ha et separat avtrekk.
 - Nasjonal lovgivning, byggeregler, o.l., for avtrekk skal overholdes.
 - Bruk alltid den opprinnelige avtrekksdimensjonen. Ved en reduksjon av størrelsen på avtrekkskanalen reduseres kapasiteten og lydnivået økes.
 - Avtrekkskanalen fra kjøkkenviften ut til friluft bør være kortest mulig, for å få størst mulig effekt av viften.
 - Antall bøyninger på avtrekkskanalen bør minimeres mest mulig for å få størst mulig effekt av kjøkkenviften.
 - Thermex anbefaler, at det monteres et kontrapjeld på avtrekksinstallasjonen for å hindre trekk igjennom avtrekkskanalen. Ved montering av ekstern motor fra Thermex, sitter kontrapjeldet ved motoren
 - Thermex anbefaler alltid bruk av en lyd- og kondensisolert avtrekkslange ved gjennomføring i uoppvarmede rom.
 - Thermex anbefaler at det brukes en lydemper ved bruk av en fleksible slange for å redusere støynivået.
 - Ved bruk av en fleksibel slange, må det alltid kontrolleres at denne er trukket helt ut. Dette er viktig for å minimalisere luftmotstanden, og dermed oppnå maksimal sugeevne.
 - Forskjellige materialer krever ulike ekspansjonsplugg og skruer. Bruk ekspansjonsplugg og skruer som er egnet for materialet kjøkkenviften skal monteres i.
 - Dersom instruksjonene for montering av skruer og beslag ikke følges, kan dette medføre fare for elektrisk støt.

- Minimumsavstanden til gasskomfyrer, fra brennerkant til undersiden av kjøkkenviften, SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
- For skapintegreerte, fritthengende og veggmonterte kjøkkenvifter anbefaler Thermex at avstanden mellom komfyr og vifte er mellom 50 cm og 70 cm for å sikre en optimal sugeevne.
- Kontroller alltid minsteavstanden mellom komfyr og vifte som angitt i komfyrrens bruksanvisning. Hvis bruksanvisningen angir en større avstand enn den som anbefales av Thermex, SKAL komfyrrens forskrifter følges.
- For takintegreerte modeller anbefaler Thermex at avstanden mellom komfyr og vifte ikke overstiger 3 meter.
- Fett og støv samles i filteret, og kan antenne ved utilstrekkelig rengjøring.
- Kjøkkenviften bør rengjøres regelmessig, både utvendig og innvendig, for å unngå fettflekker på vegger eller andre overflater.
- Hvis kjøkkenviften skal brukes samtidig med apparater som går på gass eller annet brennbart materiale, må det være tilstrekkelig ventilasjon i rommet.
- Det må ALDRI flambers under kjøkkenviften.
- Kjøkkenviftens deler kan bli varme når komfyren er i bruk.

BRUK AV KJØKKENVIFTEN

- Les alltid denne bruksanvisningen nøye FØR kjøkkenviften tas i bruk.
- Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
- Slå alltid av strømmen til kjøkkenviften før vedlikehold eller reparasjon.
- Ingen av kjøkkenviftens deler må repareres eller skiftes ut med mindre det er uttrykkelig anbefalt i bruksanvisningen.
- All form for reparasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker.
- Kjøkkenviften må ikke betjenes av barn under 8 år, personer med fysiske, psykiske eller sensoriske funksjonshemninger eller personer som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre disse personene er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i å bruke viften på en trygg måte.
- Barn bør holdes under oppsyn for å hindre at de leker med kjøkkenviften.
- Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn dersom de er under tilsyn.
- Kjøkkenviften bør rengjøres regelmessig for å sikre optimal drift og lang levetid.

FJERNKONTROLLEN



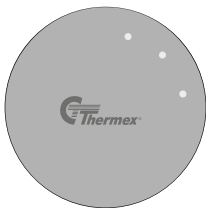
Fjernkontrollen bruker et radiofrekvenssystem (868 Mhz) som gjør det mulig å kontrollere viftens funksjoner fra en avstand på opptil 8 meter (avstanden kan være mindre hvis signalet blir forstyrret av f.eks. en vegg eller et møbel).

- Fjernkontrollen slås på ved å trykke på hvilken som helst knapp
- Ved å trykke på en funksjonsknapp vises nivåindikatoren for den valgte funksjonen
- Fjernkontrollen går automatisk i dvale etter ca. 10 sek.

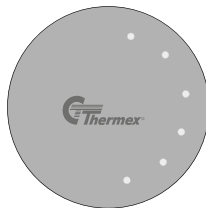
1. AV/PÅ

Hvis man trykker på knappen av/på vil slå viftens avtrekk og lys henholdsvis av og på. Når den tennes vil den starte avtrekket på nivå 2 og lyset på nivå 4.

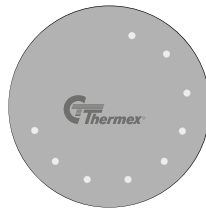
2. NIVÅINDIKASJON



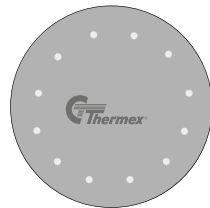
Nivå 1



Nivå 2



Nivå 3



Nivå 4

3. AVTREKK

Trykk på knappen avtrekk for å starte viftens motor. Viften vil alltid starte på trinn 1 og har til sammen 4

nivåer.

MERK: Nivå 4 kan på enkelte modeller være en boost funksjon som etter 5 min vil falle ned til nivå 3

4. ETTERSUG

Ettersug betyr at viften vil slås av automatisk etter 15 minutter, noe som indikerer nivå 3 på fjernkontrollen. Ettersug kjører på nivå 1 for avtrekk, for så å oppnå laveste støynivå. Ettersug anbefales etter endt matlagning i stedet for å slå av viften helt. Dermed trekkes gjenværende matos ut av rommet.

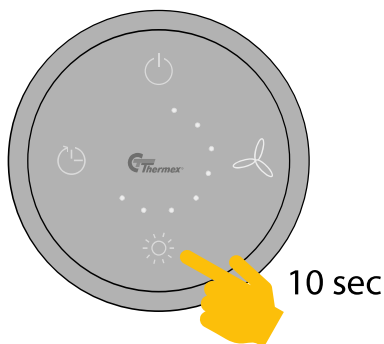
Ettersug kan avbrytes ved å trykke på knappen for ettersug, når funksjonen er aktiv.

5. LYS

Lyset i viften slås på og av med lysknappen. Lyset kan slås på uavhengig av om motoren går. Lyset vil starte på nivå 4 og kan dempes ved gjentatte trykk på lysknappen.

DEKORASJONSBELYSNING

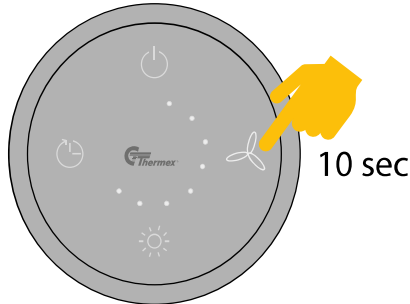
MERK: Dette gjelder kun for vifter med dekorasjonslys.



Dekorasjonslyset aktiveres ved å holde lysknappen inne i ca. 10 sekunder. Lysknappen vil så blinke. Trykk deretter på lysknappen til dekorasjonslyset har fått ønsket farge.

SLUKKET - HVIT - RØD - GRØNN - BLÅ - FASE/FARGESKIFT

Når ønsket farge er valgt, avslutter du med å trykke og holde lysknappen inne i ca. 5 sekunder.

OPKOBLING AV EKSTERNT UTSTYR

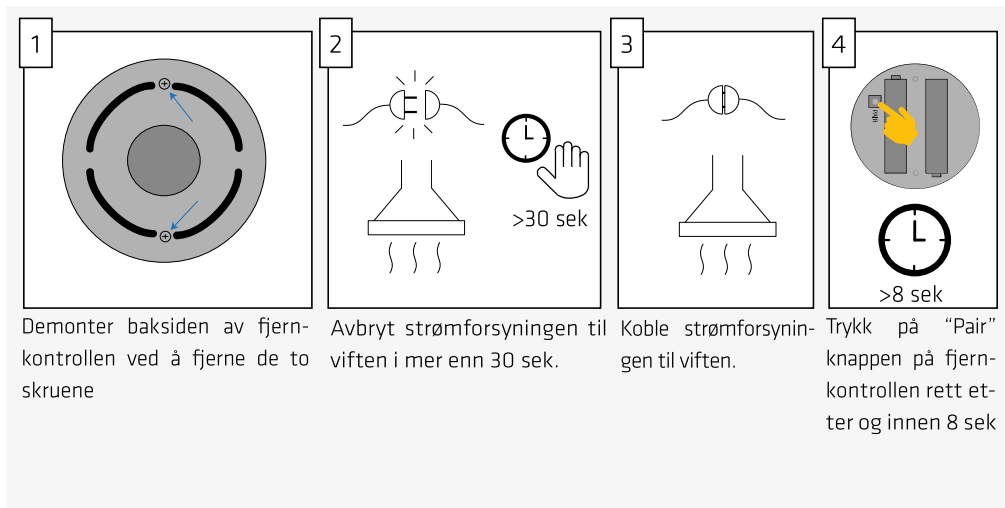
Ved tilkobling av eksternt utstyr som f.eks. Thermex trådløse Link-produkter, skal viften åpnes opp for parring med utstyret. Dette gjøres ved å holde avtrekksknappen inne i ca. 10 sekunder. Viften vil deretter være åpen for å koble til eksternt utstyr.

OPKOBLING MELLOM FJERNKONTROLLEN OG VIFTEN

Ettersom det anvendes et radiofrekvenssystem mellom fjernkontrollen og viften må de to enhetene kobles opp mot hverandre. Når viften kommer fra fabrikk er den koblet opp mot fjernkontrollen. Hvis det er snakk om en ny fjernkontroll eller vifte, er det mulig å koble disse to med hverandre.

Dette gjøres på følgende måte:

- Avbryt hovedstrømmen til viften. Strømmen må ha vært frakoblet i minst 30 sekunder for å sikre at elektronikken nullstilles. Det er ikke nok at lys og avtrekk er avslått.
- Demonter baksiden av fjernkontrollen ved å fjerne de to skruene.
- Koble strømmen til kjøkkenviften. Viften skal gi fra seg et pip, i motsatt fall har strømmen ikke vært frakoblet tilstrekkelig lenge. Viften er nå åpen for parring med fjernkontrollen de neste 8 sekunder.
- Trykk på "Par"-knappen som er plassert ved batteriene inne i fjernkontrollen. Hvis paringen er korrekt utført vil fjernkontrollen nå kunne begynne å styre kjøkkenviftens funksjoner.
- Monter baksiden på fjernkontrollen.



RENGJØRING OG BATTERISKIFT

RENGJØRING

Fjernkontrollen tørkes over med en fuktig klut med oppvaskmiddel for å holde overflaten ren.

BATTERIBYTTE

Fjernkontrollen bruker 2 stk 1,5V AA-batterier. Batteriene bør byttes når av/på-knappen begynner å blinke når man trykker på den.

- Demonter baksiden av fjernkontrollen ved å fjerne de to skruene.
- Bytt batterier. Sørg for å få snudd batteriene riktig.
- Sett på baksiden på fjernkontrollen igjen.

SERVICE

Før du ber om service på ditt Thermex-produkt, er det viktig at du leser monterings- og/eller bruksanvisningen nøye. Dette sikrer at Thermex kan gi deg best mulig assistanse.

Ta kontakt med serviceavdelingen hos Thermex ved behov for

- teknisk støtte til montering og installering av produktet
- avklaring av produktets funksjoner
- service under produktets garantiperiode

Før du tar kontakt med serviceavdelingen, bør du alltid forsøke å slå av strømmen til produktet i ca. 5 min og deretter slå på strømmen igjen for å se om problemet er løst.

Hvis problemet vedvarer, må du slå av strømmen til produktet i en time. Hvis viften fortsatt ikke fungerer som den skal etter dette, og punktene i feilsøkingsoversikten er gjennomgått, må du ta kontakt med serviceavdelingen.

MERK: Ved henvendelser innenfor garantiperioden, vil du bli bedt om et kjøpsbevis i form av en kvittering. Det er derfor viktig at du tar vare på kvitteringen.

Før du tar kontakt vedrørende service under garantien, er det viktig å ha følgende nødvendige informasjon klar:

- Feilbeskrivelse
- Modell
- Informasjon om kjøpet

Forespørsel om service under garantien kan gjøres ved å fylle ut serviceskjemaet på www.thermex.no/service. Du finner også informasjon om servicevilkårene på siden.

Henvendelser vedrørende teknisk støtte eller avklaring av funksjoner kan gjøres ved å sende en forespørsel til service@thermex.no eller ringe på tlf. +47 2221 9020.

MILJØHENSYN

EMBALLASJE

Emballasjen skal avhendes i overensstemmelse med gjeldende regler for avfallshåndtering.

KASSERING AV PRODUKTET



Symbolet på produktet eller den medfølgende dokumentasjonen viser at dette produktet ikke kan kastes sammen med husholdningsavfall, men må leveres til nærmeste gjenvinningsmottak for elektrisk og elektronisk utstyr.

INNEHÅLL

Allmänt	20
Fjärrkontrollen	22
Anslutning av extern utrustning	24
Anslutning mellan fjärrkontroll och flätkåpa	24
Rengöring och batteribyte	25
Service	25
Miljöhänsyn	26

ALLMÄNT

- Fläktkåpan har utvecklats och producerats i enlighet med DS/EN 60335-1.
- Den här fläktkåpan är endast avsedd för användning i privatbostäder. Om den används för andra syften bortfaller reklamationsrätten.
- All installation ska utföras av en utbildad tekniker i överensstämmelse med anvisningarna från Thermex Scandinavia A/S (Thermex) och gällande lagstiftning.
- Thermex avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig installation, montering, användning eller felaktiga inställningar.

FÖRE MONTERING/DRIFTSÄTTNING

- Kontrollera fläktkåpan beträffande transportskador, fel och brister direkt vid mottagandet.
- Transportskador ska anmälas direkt vid mottagandet till transportfirman och Thermex.
- Fel och brister ska anmälas till Thermex inom 8 dagar efter mottagandet och senast innan montering/drifftagning.

MONTERING

- Fläktkåpan är avsedd för drift vid 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ i enlighet med EN 50160
- Anslut fläktkåpan med den påmonterade stickkontakten. OBSERVERA: Om stickkontakten har jordanslutning ska fläktkåpan anslutas till jord.
- För modeller med extern motor är det viktigt att man INTE använder gemensam nolla vid installation av fläktkåpa och motor, eftersom detta påverkar styrningen av fläktmotorn.
- Vid användning av extern motor från annan leverantör SKA det säkerställas att motorn fungerar tillsammans med den valda fläktkå-

pan. Annars bortfaller reklamationsrätten för fläktkåpan.

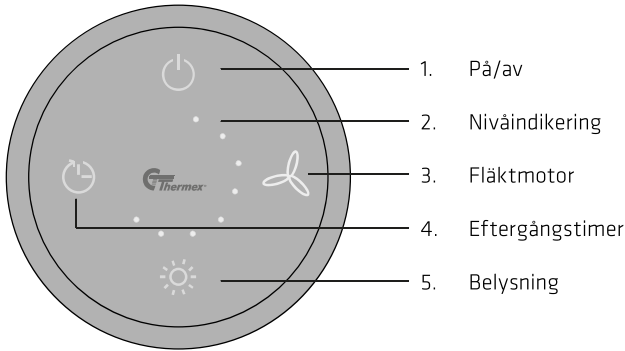
- Anslut inte ström till fläktkåpan förrän monteringen är slutförd.
- Luften får inte ledas ut från fläktkåpan genom rör som används för utsug från apparater, som använder gas eller andra brännbara material – det måste finnas ett separat utsug.
- Nationell lagstiftning, byggregler etc. gällande evakuering av luft ska följas.
- Använd alltid den ursprungliga utsugsdimensionen. Om en mindre utsugsdimension används försämras effekten och ljudnivån ökar.
- Utsuget från fläktkåpan och ut i det fria bör vara så kort som möjligt för att få största möjliga effekt ur fläktkåpan.
- Antalet böjar på utsuget bör minimeras så långt det är möjligt för att fläktkåpan ska få högsta möjliga effekt.
- Thermex rekommenderar att det monteras kallrasskydd i kanalen för att hindra kall luft från att dra in i huset. Vid montering av extern motor från Thermex, sitter kallrasskyddet vid motorn.
- Thermex rekommenderar att du alltid använder ljud- och kondensisolerad utsugsslang vid genomföring i icke uppvärmda rum.
- Thermex rekommenderar att det vid användning av flexslangar används en ljuddämpare för att minimera ljudnivån.
- Vid användning av flexslang ska du alltid säkerställa att denna är fullständigt utsträckt för att minimera luftmotståndet och därmed uppnå maximal sugförmåga.
- Olika material kräver olika typer av väggpluggar och skruvar. Använd pluggar och skruvar som passar materialet där fläktkåpan ska monteras.

- Om du inte följer monteringsanvisningarna för skruvar och beslag finns risk för elektrisk stöt.
- Minimivståndet till gasspisar från brännarkant till flätkåpens undersida MÅSTE vara 65 cm enligt SS-EN 60335-2-31.
- För skåpsmonterade, frihängande och väggmonterade flätkåpor rekommenderar Thermex att avståndet mellan spishäll och flätkåpa är mellan 50 cm och 70 cm för att säkerställa maximal sugförmåga.
- Kontrollera alltid det angivna minimivståndet mellan spishäll och flätkåpa i spisens användarmanual. Om denna manual anger ett större avstånd än det som Thermex rekommenderar SKA föreskrifterna för spisen följas.
- För takmonterade modeller rekommenderar Thermex att avståndet mellan spishäll och flätkåpa inte överstiger 3 meter.
- inte leka med flätkåpan.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll utan uppsikt.
- Flätkåpan ska rengöras med jämna mellanrum för att säkerställa optimal drift och lång livslängd.
- Fett och dammrester fastnar i filtret och kan antändas vid felaktigt utförd rengöring.
- Flätkåpan ska rengöras både utvändigt och invändigt för att undvika fettfläckar på väggar eller andra ytor.
- Om flätkåpan används samtidigt som apparater som använder gas eller andra brännbara material måste rummet ha tillräcklig ventilation.
- Utför ALDRIG flambering under flätkåpan.
- Flätkåpens delar kan bli varma när spisen används.

ANVÄNDNING AV FLÄTKÅPAN

- Läs alltid igenom den här anvisningen noggrant INNAN användningen av flätkåpan påbörjas.
- Spara den här bruksanvisningen för framtida bruk.
- Bryt alltid strömmen till flätkåpan innan rengöring, underhåll eller reparation.
- Flätkåpens delar får inte repareras eller bytas ut såvida detta inte anges uttryckligen i bruksanvisningen.
- Alla reparationer måste utföras av behörig tekniker.
- Barn under 8 år, personer med fysiska, psykiska eller motoriska funktionshinder, samt personer som saknar erfarenhet eller kompetens, får inte använda flätkåpan ensamma. En handledare måste finnas med.
- Barn måste hållas under uppsikt och de får

FJÄRRKONTROLLEN



Fjärrkontrollen använder ett radiofrekvenssystem (868 Mhz) där du kan styra fläktkåpens funktioner på upp till åtta meters avstånd (avståndet kan vara mindre om signalen störs av t.ex. en vägg eller en möbel).

- Du sätter på fjärrkontrollen genom att trycka på vilken som helst av knapparna.
- När du trycker på en funktionsknapp visas nivåindikeringen för den valda funktionen.
- Fjärrkontrollen försätts automatiskt i viloläge efter ca. 10 sek.

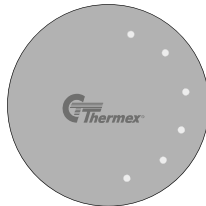
1. PÅ/AV

Tryck på på-/av-knappen för att sätta på respektive stänga av fläktkåpens motor och belysning. När fjärrkontrollen sätts på startar den motorn på nivå 2 och belysningen på nivå 4.

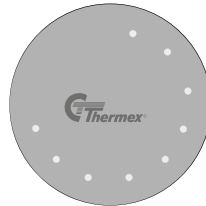
2. NIVÅINDIKERING



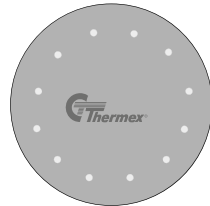
Nivå 1



Nivå 2



Nivå 3



Nivå 4

3. MOTOR

Tryck på fläktnappen för att starta fläktkåpens motor. Fläktkåpan startar alltid på steg 1 och har totalt 4 steg.

OBSERVERA: På vissa modeller kan nivå 4 vara en boostfunktion, som efter fem minuter sänks till nivå 3.

4. EFTERGÅNGSTIMER

Eftergångstimeren innebär att fläktkåpan stängs av automatiskt efter 15 minuter, vilket indikeras som nivå 3 på fjärrkontrollen. Eftergångstimeren kör på nivå 1 för en så låg ljudnivå som möjligt. Du rekommenderas att använda eftergångstimeren efter slutförd matlagning i stället för att stänga av fläktkåpan helt. På så vis sugs resterande matos ut ur rummet.

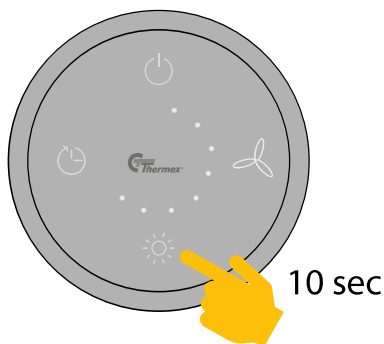
Du kan avbryta eftergångstimeren genom att trycka på eftergångstimerknappen när funktionen är aktiv.

5. BELYSNING

Fläktkåpans belysning tänds genom att trycka på belysningsknappen. Du kan göra detta oberoende av om motorn är igång eller inte. Belysningen startar på nivå 4 och kan dämpas genom att du trycker flera gånger på belysningsknappen.

DEKORATIONSBELYSNING

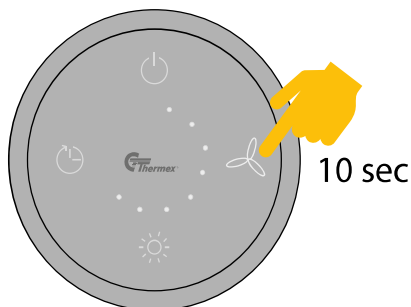
OBSERVERA: Detta gäller endast fläktkåpor med dekorbelysning.



Du aktiverar dekorationsbelysningen genom att hålla in belysningsknappen i ca. 10 sekunder. Då börjar belysningsknappen blinka. Tryck därefter på belysningsknappen tills dekorationsbelysningen har önskad färg.

AVSTÅNGD - VIT - RÖD - GRÖN - BLÅ - FADE/FÄRGBYTE

När du har valt önskad färg, bekräfta genom att trycka in och hålla kvar belysningsknappen i ca. 5 sekunder.

ANSLUTNING AV EXTERN UTRUSTNING

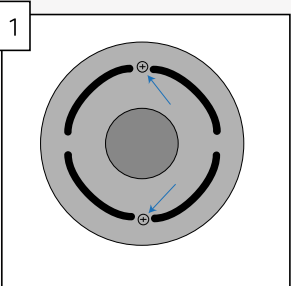
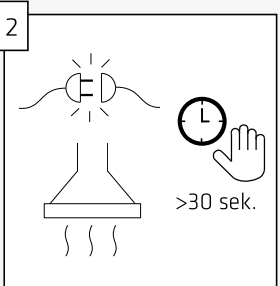
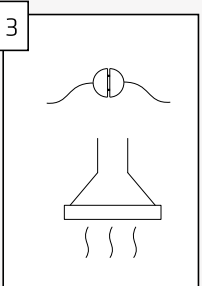
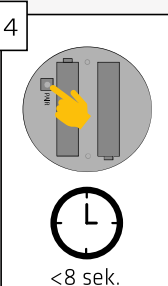
Vid anslutning av extern utrustning som t.ex. Thermex trådlösa Link-produkter, ska fläktkåpan göras klar för sammankoppling med utrustningen. Det gör du genom att hålla in fläktknappen i ca. 10 sekunder. Därefter är fläktkåpan klar för att anslutas till extern utrustning.

ANSLUTNING MELLAN FJÄRRKONTROLL OCH FLÄKTKÅPA

Ett radiofrekvenssystem används mellan fjärrkontrollen och fläktkåpan, och de två enheterna måste anslutas till varandra. När du tar emot fläktkåpan är den ansluten till fjärrkontrollen från fabriken. Om det handlar om en ny fjärrkontroll eller fläktkåpa, kan dessa anslutas till varandra.

Detta ska göras i följande steg:

- Bryt huvudströmmen till fläktkåpan. Strömmen måste vara helt frånkopplad under minst 30 sekunder innan elektroniken nollställs helt. Det räcker inte att stänga av fläktkåpans belysning och motor.
- Ta bort fjärrkontrollens baksida genom att skruva ur de två skruvarna.
- Slå på strömmen till fläktkåpan. Du ska höra ett pip från fläktkåpan – annars har strömmen inte kopplats ifrån tillräckligt länge. Nu är fläktkåpan klar för anslutning till fjärrkontrollen i åtta sekunder.
- Tryck på "Pair"-knappen som sitter vid batterierna inuti fjärrkontrollen. Om hopkopplingen har gjorts på rätt sätt kommer fjärrkontrollen att börja styra fläktkåpans funktioner.
- Sätt tillbaka fjärrkontrollens baksida.

			
<p>1 Ta bort fjärrkontrollens baksida genom att skruva ur de två skruvarna.</p>	<p>2 Bryt strömmen till fläktkåpan i minst 30 sek.</p>	<p>3 Anslut strömmen till fläktkåpan.</p>	<p>4 Tryck på "Pair"-knappen på fjärrkontrollen omedelbart efteråt och inom 8 sek.</p>

RENGÖRING OCH BATTERIBYTE

RENGÖRING

Fjärrkontrollen torkas av med en fuktig trasa med diskmedel för att hålla ytan ren.

BYTA BATTERIER

Fjärrkontrollen behöver 2 st. 1,5 V AA-batterier. Batterierna bör bytas ut när på-/av-knappen börjar blinka när du trycker på den.

- Ta bort fjärrkontrollens baksida genom att skruva ur de två skruvarna.
- Byt ut batterierna. Var noga med att vända batterierna rätt.
- Sätt tillbaka baksidan på fjärrkontrollen.

SERVICE

Innan du beställer service av din Thermex-produkt är det viktigt att du har läst monterings- och/eller bruksanvisningen noga. Det säkerställer att Thermex kan ge dig bästa möjliga service.

Serviceavdelningen hos Thermex kan kontaktas när det gäller:

- Teknisk support för montering och installation av din produkt.
- Precisering av funktioner i din produkt.
- Servicebegäran under reklamationsrätten för din produkt.

Innan du begär service under reklamationsrätten, testa alltid att bryta strömmen till produkten i cirka fem minuter. Anslut sedan strömmen på nytt för att se om problemet har avhjälpats.

Om enheten fortfarande inte fungerar korrekt och punkterna i felsökningsöversikten har gått igenom, kontakta serviceavdelningen.

OBSERVERA: Vid förfrågningar som rör reklamationsrätt kommer vi att be dig om dokumentationen för ditt köp i form av inköpskvittot. Spara därför alltid ditt kvitto.

Innan begäran om service under reklamationsrätten är det viktigt att ha alla nödvändiga upplysningar till hands:

- Beskrivning av felet
- Upplysningar om köpet
- Namn, adress, telefonnummer och ev. e-postadress

Servicebegäran under reklamationsrätten kan ske genom att fylla i serviceformuläret på www.thermex.se/service, där du även kan läsa servicevillkoren.

Förfrågningar gällande teknisk support eller precisering av funktioner kan göras genom att skicka en fråga till info@thermex.se eller på tel. +46 31 340 82 00


MILJÖHÄNSYN

EMBALLAGE

Emballaget ska bortskaffas i enlighet med gällande regler för avfallshantering.

BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN



Symbolen  på produkten eller den medföljande dokumentation anger att denna produkt inte får bortskaffas som hushållsavfall, utan ska lämnas in på närmaste återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning

SISÄLTÖ

Yleisiä varoituksia	22
Kauko-ohjain	24
Ulkoisen ohjaimen kytkeminen	26
Kauko-ohjaimen liittäminen liesikupuun	26
Puhdistaminen ja kunnossapito	27
Huolto	27
Ympäristönäkökohdat	28

- Liesikupu on suunniteltu ja valmistettu standardin DS/EN 60335-1 mukaisesti.
- Tämä liesikupu on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Takuu raukeaa, jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin.
- Asennus on annettava ammattitaitoisen asentajan suoritettavaksi Thermex Scandinavia A/S:n (Thermex) ohjeiden ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- Thermex ei vastaa mistään väärän asennuksen, kiinnityksen, käytön tai mahdollisten väärin asetusten aiheuttamista vahingoista.

ENNEN ASENNUSTA/KÄYTTÖNOTTOA

- Tarkista heti vastaanoton yhteydessä, että liesikuvussa ei ole kuljetusvaurioita eikä virheitä.
- Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista välittömästi kuljetusliikkeelle ja Thermexille.
- Virheistä ja puutteista on ilmoitettava Thermexille 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, kuitenkin viimeistään asennuksen/käyttöönoton yhteydessä.

ASENTAMINEN

- Liesikupu on suunniteltu käytettäväksi sähköverkossa 230 V \pm 10 % ~50 Hz standardin EN 50160 mukaisesti
- Liitä liesikupu siihen kytketyllä pistokkeella. HUOMAUTUS: Jos pistokkeessa on maadoitus, se TÄYTYY kytkeä maadoitettuun pistorasiaan.
- Ulkoisella moottorilla varustetuissa malleissa EI saa käyttää yhteistä nollajohtoa poistopuhaltimen ja moottorin asennukseen, koska se vaikuttaa laitteen ohjaukseen.
- Muun valmistajan ulkoista moottoria käytettäessä TÄYTYY varmistaa, että moottori on

yhteensopiva liesikuvun kanssa. Muussa tapauksessa liesikuvun takuu raukeaa.

- Älä kytke virtaa liesikupuun, ennen kuin asennus on valmis.
- Liesikuvusta ei saa johtaa ilmaa tuuletuksessa käytettävään kanavaan, jossa kulkee kaasuja tai muita palavia materiaaleja, vaan ilma on johdettava erilliseen kanavaan.
- Kansallista lainsäädäntöä ja rakennusmääräyksiä, jotka koskevat poistoilmakanavia ja ilmanvaihtoa, on noudatettava.
- Käytä aina alkuperäisen kokoista poistokanavaa. Jos poistokanava on pienempi, liesikuvun suorituskyky huononee ja melutaso kasvaa.
- Liesikuvun poistokanavan pitäisi olla mahdollisimman lyhyt, jotta liesikupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
- Hormin mutkien määrä on pyrittävä pitämään mahdollisimman pienenä, jotta liesikupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
- Thermex suosittelee vastapellin asentamista hormiin vedon estämiseksi. Käytettäessä asennuksessa ulkoista Thermex-moottoria, vastapelti sijoitetaan moottorin yhteyteen.
- Thermex suosittelee ääni- ja lämpöeristetyin hormiputken käyttämistä aina, kun hormi kulkee kylmissä tiloissa.
- Jos liittämiseen käytetään joustavaa putkea, Thermex suosittelee äänenvaimentimen käyttämistä, jotta melutaso pysyisi mahdollisimman pienenä
- Joustavaa putkea käytettäessä on aina varmistettava, että se on venymätön, jotta minimoidaan ilmanvastus ja saavutetaan suurin mahdollinen poistokyky.
- Eri materiaalit vaativat erilaiset tulpat ja ruuvit. Käytä seinätulppia ja ruuveja, jotka sopivat materiaaliin, johon liesikupua ollaan

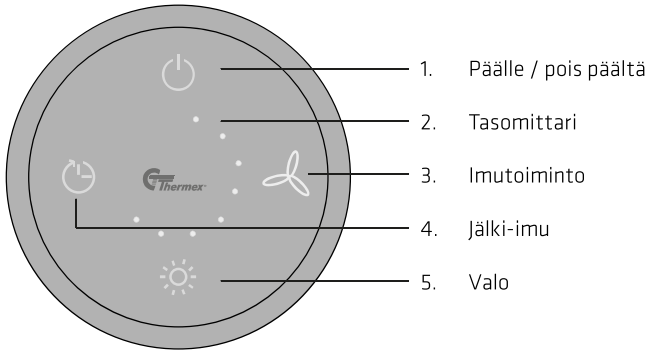
asentamassa.

- Asennusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Vähimmäisetäisyyden kaasulla toimiviin keittolevyihin liesikuvun alapuolen reunasta TÄYTYY olla 65 cm EN 60335-2-31 -standardin mukaisesti.
- Kotelorakenteisen, vapaasti ripustetun ja seinään kiinnitetyn liesikuvun tapauksessa, Thermex suosittelee keittolevyn ja liesikuvun väliseksi etäisyydeksi 50–70 cm, jotta imuteho olisi mahdollisimman hyvä.
- Tarkista aina liedien käyttöohjeessa määritelty vähimmäisetäisyys liedien ja liesikuvun välillä. Jos ohjeissa mainittu etäisyys on Thermexin suositusta suurempi, PITÄÄ noudattaa liedien käyttöohjeessa mainittuja mittoja.
- Kattoon kiinnitettyjen mallien tapauksessa Thermex suosittelee, että etäisyys liedien ja liesikuvun välillä on enintään 3 metriä.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten suoritettavaksi, elleivät he ole valvonnan alaisina.
- Liesikupu pitää puhdistaa säännöllisesti tehokkaan toiminnan ja pitkän käyttöiän takaamiseksi.
- Suodattimeen kertyy rasvaa ja pölyä, jotka voivat syttyä riittämättömän puhdistuksen takia.
- Liesikupu pitää puhdistaa säännöllisesti sisä- ja ulkopuolelta, jotta vältetään rasvatahrojen muodostuminen sen seiniin ja muihin pintoihin.
- Jos liesikupua käytetään samanaikaisesti kaasua tai muita palavia materiaaleja käyttävien laitteiden kanssa, huoneen riittävä ilmanvaihto pitää varmistaa.
- ÄLÄ KOSKAAN liekitä ruokia liesikuvun alla.
- Liettä käytettäessä liesikuvun osat voivat kuumentua.

LIESIKUVUN KÄYTTÄMINEN

- Lue aina ohjeet huolellisesti ENNEN liesikuvun käytön aloittamista.
- Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Kytke liesikupu aina irti sähköverkosta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta.
- Liesikuvun mitään osaa ei saa korjata tai vaihtaa, ellei käyttöohjeessa nimenomaisesti suositella sitä.
- Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen asentajan suoritettavaksi.
- Alle 8-vuotiaat lapset, henkilöt, joilla on fyysisiä, henkisiä tai aisteihin liittyviä vajaatoimintoja, sekä henkilöt, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat käyttää liesikupua vain jos näitä henkilöitä valvotaan tai he ovat saaneet riittävästi opastusta liesikuvun turvalliseen käyttöön.
- Lapset eivät saa leikkiä liesikuvulla.

KAUKO-OHJAIN



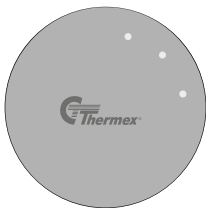
Kauko-ohjain käyttää radiotaajuusjärjestelmää (868 MHz), joka mahdollistaa kuvun toimintojen ohjaamisen jopa kahdeksan metrin etäisyydeltä. (Etäisyys voi lyhentyä, jos esimerkiksi seinät ja/tai huonekalut häiritsevät signaalia.)

- Kauko-ohjaus käynnistyy painamalla mitä tahansa painiketta.
- Painamalla toimintopainiketta saa näkyviin valitun toiminnon tason.
- Kauko-ohjaus menee automaattisesti lepotilaan n. 10 sekunnin kuluttua.

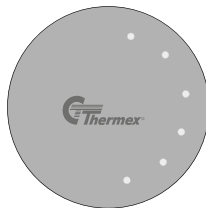
1. PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ

Pälle / pois päältä -painikkeen painallus käynnistää ja sulkee imun ja valon. Kun laite pannaan päälle, imu käynnistyy tasolla 2 ja valo tasolla 4.

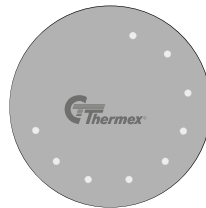
2 TASOMITTARI



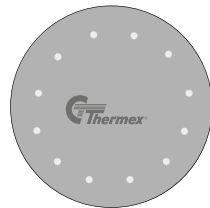
Taso 1



Taso 2



Taso 3



Taso 4

3. IMUTOIMINTO

Käynnistä liesikupu painamalla Imutoiminto-painiketta. Liesikupu käynnistyy aina nopeudella 1, ja siinä on 4

tasoa.

HUOMAUTUS: Taso 4 saattaa olla joissakin malleissa tehotoiminto, ja 5 minuutin kuluttua se laskee tasolle 3.

4. JÄLKI-IMU

Jälki-imu tarkoittaa, että liesikupu sammuu automaattisesti 15 minuutin kuluttua, mikä ilmaistaan kauko-ohjaimessa tasolla 3. Jälki-imu toimii tasolla 1 alimman melutason saavuttamiseksi. Jälki-imua suositellaan ruoanlaiton lopussa sen sijaan, että liesikupu sammutettaisiin kokonaan. Tällä varmistetaan se, että ilma varmasti puhdistuu ruoanlaiton jälkeen.

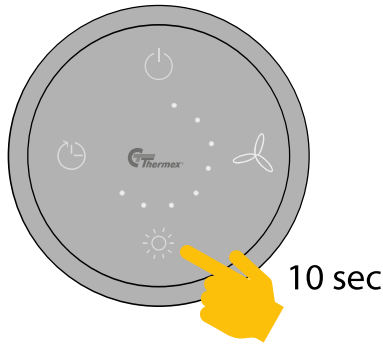
Jälki-imutoiminto kytketään pois päältä painamalla Jälki-imu-painiketta toiminnon ollessa päällä.

5. VALO

Liesikuvun valaistus kytketään päälle Valo-painikkeella. Valo voidaan sytyttää, vaikka moottori olisi käynnissä. Valo käynnistyy tasolla 4, ja sen voi himmentää painelemalla valopainiketta.

TUNNELMAVALO

HUOMAUTUS: Tämä koskee vain liesikupuja, joissa on tunnelmavallo.

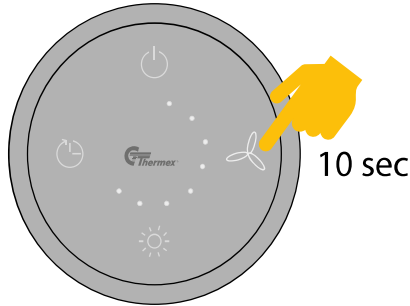


Tunnelmavallo aktivoidaan pitämällä painiketta alas painettuna noin 10 sekunnin ajan. Valopainike alkaa vilkkua. Painele painiketta, kunnes valo on haluamasi värinen.

KIINNI - VALKOINEN - PUNAINEN - VIHREÄ - SININEN - HIMMENNYS/VÄRINVAIHTO

Kun väri on haluamasi, vahvasta valinta painamalla valopainiketta n. 5 sekuntia.

ULKOISEN OHJAIMEN KYTKEMINEN



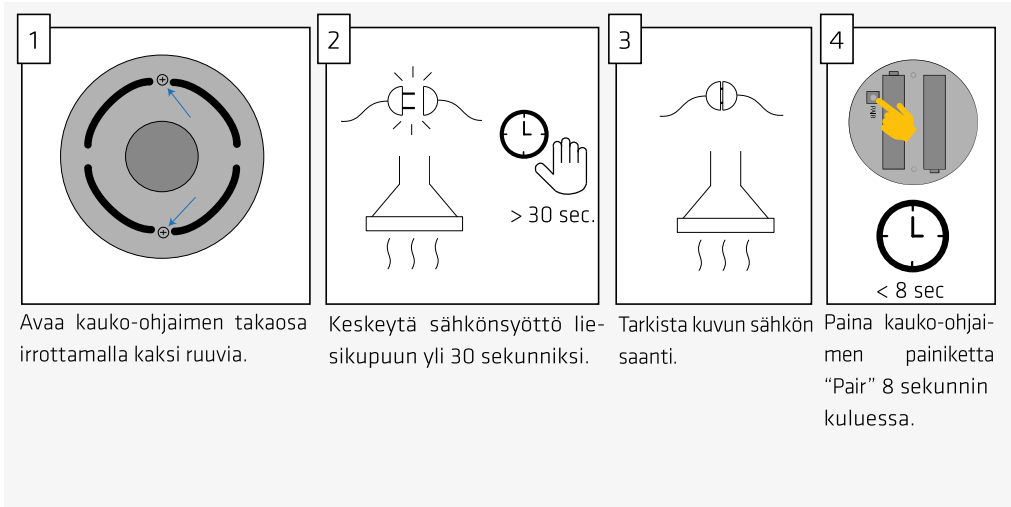
Ulkoisen ohjaimen, kuten Thermexin langattomien Link-tuotteiden kytkemistä varten liesikupu avataan ja paritetaan ohjaimen kanssa. Se tehdään pitämällä imupainiketta alas painettuna noin 10 sekunnin ajan. Liesikupu voidaan sen jälkeen liittää ulkoiseen ohjaimeen.

KAUKO-OHJAIMEN LIITTÄMINEN LIESIKUPUUN

Koska kauko-ohjaimen ja kuvun välillä käytetään radiotaajuusjärjestelmää, nämä kaksi laitetta on yhdistettävä toisiinsa. Kun saat kupusi, se on yhdistetty kaukosäätimeen jo tehtaalla. Jos kyse on uudesta kauko-ohjaimesta tai liesikuvusta, ne voidaan yhdistää toisiinsa jälkepäin.

Se tapahtuu seuraavasti:

- Katkaise liesikuvun virta. Virran on oltava katkaistuna vähintään 30 sekunnin ajan, jotta elektroniikka noillautuu. Valaistuksen ja imutoiminnon sammuttaminen ei riitä.
- Avaa kauko-ohjaimen takaosa irrottamalla kaksi ruuvia.
- Kytke kupuun virta. Liesikupu antaa äänimerkin, jos virta on ollut katkaistuna riittävän kauan. Liesikupu voidaan nyt parittaa kauko-ohjaimeen seuraavien 8 sekunnin aikana.
- Paina painiketta "Pair", joka sijaitsee paristojen vieressä kauko-ohjaimessa. Jos pariliitos onnistuu, kauko-ohjaimella pystyy ohjaamaan liesikuvun toimintoja.
- Pane kauko-ohjaimen takaluukku paikalleen.



PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO

PUHDISTAMINEN

Kauko-ohjaimen pinta pidetään puhtaana pyyhkimällä se pesuaineessa kostutetulla liinalla.

PARISTOJEN VAIHTO

Kauko-ohjaimessa tarvitaan kaksi 2 kpl 1,5V:n AA-paristoa. Paristot pitää vaihtaa, kun päälle/pois päältä -painike alkaa vilkkua painettaessa sitä.

- Avaa kauko-ohjaimen takaosa irrottamalla kaksi ruuvia.
- Vaihda paristot. Varmista, että paristojen napaisuus on oikein.
- Pane kauko-ohjaimen takaluukku paikalleen.

HUOLTO

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon Thermex-tuotteeseesi liittyvässä asiassa, on tärkeää, että luet asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti. Näin varmistetaan, että Thermex voi auttaa sinua parhaalla mahdollisella tavalla.

Thermexin asiakaspalveluun voi ottaa yhteyttä seuraavien asioiden johdosta:

- Tuotteesi asentamisen ja kiinnittämisen tekninen tuki.
- Tuotteesi toimintojen selventäminen.
- Tuotteesi takuuhuoltopyynnöt.

Aina ennen yhteydenottoa takuuhuoltoon kokeile katkaista virta tuotteestasi noin viiden (5) minuutin ajaksi. Kytke sitten virta uudelleen ja tutki, korjaantuiko ongelma.

Jos tuote ei edelleenkaan toimi oikein, ja vianetsintäkaaviot on käyty läpi, ota yhteyttä huoltoon.

HUOMAUTUS: Takuuseen liittyvissä asioissa on esitettävä tuotteen ostokuitti. Pidä tästä syystä ostokuitti aina tallessa.

Ennen takuuhuoltoon toimittamista on tärkeää, että kaikki tarvittavat tiedot ovat käytettävissä:

- Vian kuvaus
- Ostotiedot
- Nimi, osoite, puhelinnumero ja sähköpostiosoite

Takuukorjauspyynnöt voidaan tehdä täyttämällä takuulomake osoitteessa www.thermex.fi/Huolto, jossa myös huoltoehdot ovat luettavissa.


Tekniseen tukeen liittyvät kysymykset ja toimintojen tarkennuspyynnöt voidaan tehdä lähettämällä viesti osoitteeseen info@thermex.fi tai puhelimitse numeroon +358 942454000.

YMPÄRISTÖNÄKÖKOHDAT

PAKKAUS

Pakkaus pitää hävittää paikallisten jätehuoltomäärysten mukaisesti.

TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tuotteessa ja siihen liittyvissä ohjeissa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei tätä tuotetta voi hävittää kotitalousjätteenä, vaan se pitää toimittaa lähimpään keräyspisteeseen kierrätettäväksi sähkö- ja elektroniikkajätteenä.

CONTENIDO

Advertencia general	27
El mando a distancia	29
Sincronización con equipo externo	31
Sincronización entre mando a distancia y la campana	31
Limpieza y cambio de pilas	32
Servicio	32
Medio ambiente	33

- El extractor ha sido fabricado según la norma DS/EN 60335-1
- Este extractor está destinado exclusivamente al uso doméstico. Si se utiliza para otros fines quedará anulada la garantía.
- La instalación deberá efectuarla personal técnico capacitado de acuerdo a las indicaciones ofrecidas por Thermex Scandinavia A/S (Thermex) y a la legislación pertinente.
- Thermex no se responsabiliza de daños provocados por una mala instalación, montaje, uso o configuración.

ANTES DEL MONTAJE Y USO

- Al recibir el extractor, compruebe que esté completo y no tenga daños causados por el transporte.
- En caso de daños causados durante el transporte, informe a la empresa transportista y a Thermex.
- Otros fallos o faltas deberán comunicarse a Thermex antes de ocho días de la fecha de recibo y en todo caso antes del montaje y uso.

MONTAJE

- El extractor está indicado para su uso a 230 Voltios $\pm 10\%$ ~ 50 HZ de acuerdo con EN 50160
- Conecte el extractor con el enchufe que se incluye. **ATENCIÓN** Si el enchufe tiene conexión a tierra, el extractor **DEBERÁ** conectarse a tierra.
- En modelos con motor externo **NO** se debe emplear el mismo cero al instalar el extractor y el motor, puesto que esto afectaría al control.
- Si se emplea un motor externo de otro proveedor **DEBERÁ** asegurarse que sea compatible con el extractor. De otro modo se pierde el

derecho de reclamación relativo al extractor.

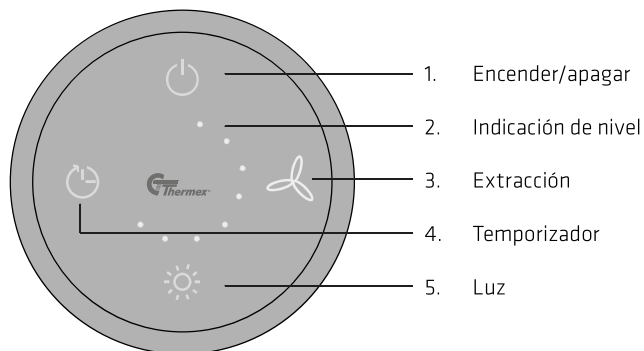
- No conecte el extractor a la corriente antes de terminar la instalación.
- Para la salida de aire del extractor no deberá emplearse un conducto por el que circule gas u otros fluidos inflamables. La salida deberá ocurrir a través de un conducto separado.
- Se deberá respetar la legislación pertinente tanto a nivel nacional como específicamente aplicable a edificios y salidas de aire.
- Respete siempre la dimensión original del tiro. Si se reduce el tamaño del tiro se pierde capacidad y aumenta el nivel de ruido.
- El conducto desde extractor hasta el exterior deberá ser lo más corto posible para que el extractor sea lo más efectivo posible.
- Hay que reducir el número de curvaturas del conducto para que el extractor sea lo más efectivo posible.
- Thermex recomienda instalar una rejilla de contraregistro para evitar entrada de aire del exterior. Al montar un motor externo de Thermex el contraregistro está al lado del motor.
- Thermex recomienda siempre el uso de conductos extractores aislados contra ruido y humedad en habitaciones no calefactadas.
- Thermex recomienda emplear un amortiguador de ruido si se utilizan conductos flexibles.
- Si se emplea un conducto flexible, hay que asegurarse de que está extendido para reducir al mínimo la resistencia del aire y obtener así un mejor rendimiento
- El tipo de tacos y tornillos depende del tipo de material. Utilice tacos y tornillos adecuados para el material sobre el que va a montar el extractor.
- En caso de no seguir las indicaciones de montaje de tornillos y protectores, podría provocarse una sacudida eléctrica.

- La distancia mínima desde el borde de una cocina de gas hasta la parte inferior del extractor es de 65 cm de acuerdo con EN 60335-2-31.
- Para extractores integrados en armarios, colgantes o montados en pared, Thermex recomienda que la distancia entre la placa de cocina y el extractor sea de entre 50 y 70 cm para asegurar la máxima eficacia.
- Compruebe siempre la distancia mínima indicada en las instrucciones de la placa de cocina para esta y el extractor. Si la distancia indicada es mayor a la que recomienda Thermex, DEBERÁ seguir las instrucciones de la placa de cocina.
- Para modelos integrados en el techo, Thermex recomienda que la distancia entre la placa de cocina y el extractor no supere los 3 m.
- Los niños pueden realizar operaciones de limpieza y mantenimiento bajo supervisión.
- Hay que limpiar a fondo el extractor para garantizar un funcionamiento óptimo y una larga vida útil.
- El filtro acumula grasa y suciedad, por lo que puede prender fuego si no se limpia.
- Hay que limpiar el extractor por dentro y por fuera para evitar manchas de grasa en la pared y otras superficies.
- Si el extractor se emplea junto con aparatos que funcionen mediante gas u otros materiales inflamables, se debe asegurar una buena ventilación del lugar.
- No flambear NUNCA debajo del extractor.
- Algunas partes del extractor podrían calentarse al utilizar la placa de cocina.

EMPLEO DEL EXTRACTOR

- Lea siempre estas instrucciones detenidamente ANTES de utilizar el extractor.
- Guarde las instrucciones para posibles consultas posteriores.
- Interrumpa el suministro eléctrico del extractor antes de emprender cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No repare ni sustituya ninguna parte del extractor si no se indica expresamente en las instrucciones de uso.
- Toda operación de reparación deberá ser efectuada por personal capacitado.
- Los niños menores de ocho años, las personas con minusvalías físicas, psíquicas o sensoriales, y las personas sin la experiencia o el conocimiento necesarios no deberán operar el extractor, a no ser que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido la instrucción necesaria para garantizar su seguridad.
- Vigile que los niños no jueguen con el extractor.

EL MANDO A DISTANCIA



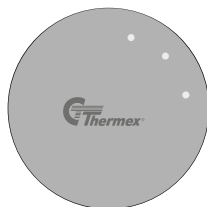
El Mando a distancia utiliza un sistema de radiofrecuencia (868 MHz), que posibilita controlar las funciones de la campana hasta una distancia de 8 metros (la distancia puede ser menor si la señal es interrumpida, por ejemplo de una pared o un mueble).

- El mando a distancia se enciende al presionar cualquier botón.
- Al presionar cualquier botón se muestra la indicación de nivel de la función escogida.
- El mando a distancia entra automáticamente en stand-by (reposo) después de aprox. 10 segundos, después de su uso.

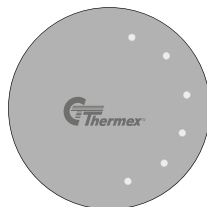
1. ENCENDER/APAGAR

Al presionar el botón encender/apagar se enciende tanto la extracción de la campana como la luz. Cuando se pone en marcha la campana, arranca en nivel 2 la extracción y nivel 4 la iluminación.

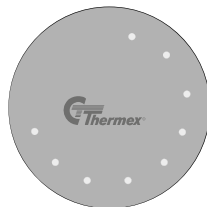
2. INDICACION DE NIVEL



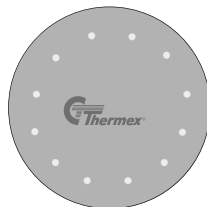
Nivel 1



Nivel 2



Nivel 3



Nivel 4

3. EXTRACCION

Presionar el botón extracción para poner en marcha el motor de la campana. La campana siempre empieza a nivel 1 y tiene 4 niveles en total.

NOTA: Nivel 4 puede ser la función de BOOST en algunos modelos, que después de 5 minutos desciende automáticamente al nivel 3.

4. TEMPORIZADOR

Temporizador significa que la campana apaga automáticamente después de 15 minutos, que está indicado en nivel 3 en el mando a distancia. El temporizador funciona a nivel 1 para minimizar el nivel de ruido. Recomendamos el uso del temporizador después de haber acabado la cocción en lugar de apagar la campana completamente porque de esta manera extraemos el resto de los olores generados por la cocción de la estancia.

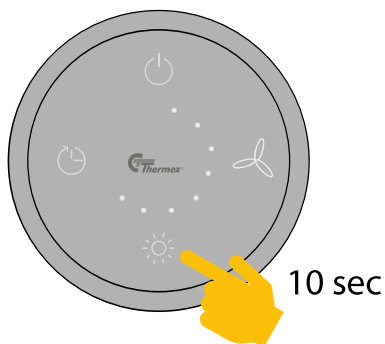
El temporizador puede ser desactivado al presionar el botón temporizador cuando esta activado

5. LUZ

La luz de la campana se enciende al presionar el botón de la luz. Puede ser apretado con independencia a si el motor funciona o no. La luz se enciende a nivel 4 y se puede bajar la intensidad, pulsando varias veces el botón de la luz.

LUZ DE DECORACION

NOTA: Información importante, solo para modelos que incorporan luz decorativa.

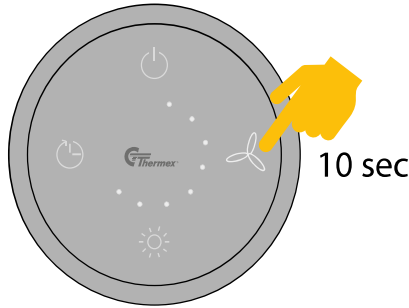


La luz decorativa se activa al apretar el botón de la luz aprox. 10 segundos. A continuación el botón de la luz parpadea. Presionar el botón de la luz hasta conseguir que la luz decorativa tenga el color deseado.

APAGADO-BLANCO-ROJO-VERTE-AZUL-FADE/(CARRUSEL-CAMBIO DE COLORES)

Cuando el color deseado ha sido escogido, acepte al presionar y mantener apretado al botón de la luz aprox. 5 segundos.

SINCRONIZACION CON EQUIPO EXTERNO



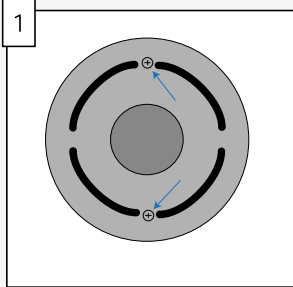
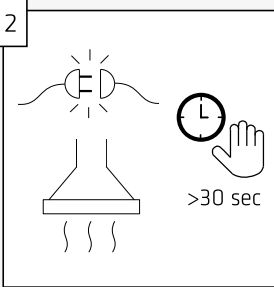
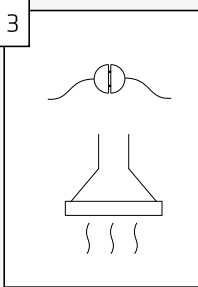
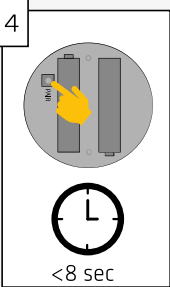
Al conectar equipo externo como por ejemplo los productos inalámbricos THERMEX LINK la campana tiene que estar abierta para la sincronización con el equipo. Eso se hace al presionar el botón de extracción aprox. 10 segundos. A continuación la campana está abierta para conectarse con un equipo externo.

SINCRONIZACION ENTRE MANDO A DISTANCIA Y LA CAMPANA

Como se utiliza un sistema de radiofrecuencia entre el mando a distancia y la campana las 2 unidades tienen que ser sincronizadas. Cuando recibes tu campana ya está sincronizada con el mando a distancia desde la fábrica. Si se trata de un nuevo mando a distancia o campana es posible de sincronizarlos.

Se hace de la siguiente manera:

- Desconectar la campana de la corriente principal. La corriente debería estar desconectada como mínimo 30 segundos para asegurar que la electrónica se pone a cero. No es suficiente que la luz y la extracción de la campana estén apagadas de la campana.
- Desmontar la tapa detrás del mando a distancia al quitar los 2 tornillos.
- Enchufar la corriente a la campana. Se escucha un bip de la campana, a no ser así la corriente no ha sido desconectado lo suficiente tiempo. La campana ahora está abierta para la sincronización con el mando a distancia durante los próximos 8 segundos.
- Apretar el botón "Pair" que está ubicado junto a las pilas en el mando a distancia. Si la sincronización ha sido realizada correctamente el mando a distancia puede empezar a controlar las funciones de la campana
- Volver a montar la tapa detrás del mando a distancia.

			
<p>Desmontar la tapa detrás del mando a distancia al quitar los 2 tornillos.</p>	<p>Desconectar la corriente principal a la campana durante más que 30 segundos.</p>	<p>Conectar la corriente a la campana.</p>	<p>Presionar el botón "Pair" a continuación, dispones de un máximo de 8 segundos.</p>

LIMPIEZA Y CAMBIO DE PILAS

LIMPIEZA

El mando a distancia se limpia con un trapo humedecido con jabón neutro, para mantener la superficie limpia.

CAMBIO DE PILAS

El mando a distancia utiliza 2x 1,5V AA pilas. Las pilas deben ser sustituidos cuando el botón encender/apagar empieza a parpadear al presionarlo.

- Desmontar la tapa detrás del mando a distancia al quitar los 2 tornillos.
- Sustituir las pilas. Tener cuidado insertar las pilas en la correcta posición.
- Volver a montar la tapa detrás del mando a distancia.

SERVICIO

Antes de pedir SAT para su campana Thermex es importante que Ud. haya leído cuidadosamente el manual de montaje y/o el manual de uso. Así aseguramos que Ud. reciba la mejor asistencia.

Ud. puede contactar con Thermex para:

- Soporte técnico para el montaje e instalación de su campana.
- Precisión de las funciones de su campana.
- Solicitud de SAT durante el periodo de garantía.

Antes de solicitar SAT siempre desconectar la corriente de la campana aprox. 5 minutos y volver a conectar. Comprobar si el problema ha quedado resuelto.

Si el problema persiste desconectar la corriente de la campana 1 hora. Si la campana todavía no funciona correctamente después de haber estado desconectada 1 hora y después de haber repasado los puntos en el resumen de los errores, contactar con Thermex

NOTA: Si su problema está dentro del periodo de garantía es importante tener toda la información preparada

- Descripción de la avería
- Modelo
- El número y tipo de la campana (ver placa identificativa)
- Información sobre la compra (factura)

La solicitud de servicio tiene que efectuarse por la pagina web. www.thermex.es.

Aquí también puede leer las condiciones de servicio.

Si tiene consultas sobre soporte técnico o precisión de las funciones mandar un email a servicio@thermex.es o llamar al TELEFONO 93.637.30.03


MEDIO AMBIENTE

EMBALAJE

Deshacerse del embalaje según la normativa

ELIMINACION DE LA CAMPANA



El símbolo  del producto o la documentación adjunta indican que este producto no puede ser dejado como chatarra doméstica pero tiene que ser entregado en un centro de recogida de equipos eléctricos.

CONTENTS

General Warning	32
The Remote Control	34
Pairing the Remote Control and Hood	36
Cleaning and changing batteries	37
Service	37
Environmental consideration	38

GENERAL WARNING

- This hood has been developed and produced in accordance with DS/EN 60335-1.
- This hood is intended for home use only. Using for other purposes will make the warranty invalid.
- All installations must be carried out by a qualified technician in accordance with the instructions set out by Thermex Scandinavia A/S (Thermex) and the Laws in force.
- Thermex disclaims any liability for damage resulting from improper installation, assembly, operation or incorrect settings.

BEFORE INSTALLATION/OPERATION

- Check the hood for transport damage, defects and missing parts immediately upon receipt.
- Transport damage should be reported immediately to the transport company and Thermex upon receipt.
- Any defects and/or missing parts should be reported to Thermex within 8 days of receipt and prior to installation/operation.

INSTALLATION

- The hood is designed to operate at 230 volts $\pm 10\%$ ~ 50 Hz in accordance with EN 50160
- Connect the hood with the attached plug. NOTE: If the plug has an Earth terminal, the hood MUST be earthed.
- For models with an external motor it is important NOT to use common zero when installing the hood and motor, as this will affect operation.
- When using an external motor from another supplier, the motor MUST be compatible with the selected hood. Failure to comply with this will invalidate the warranty.
- The hood must not be connected to the

mains before installation is complete.

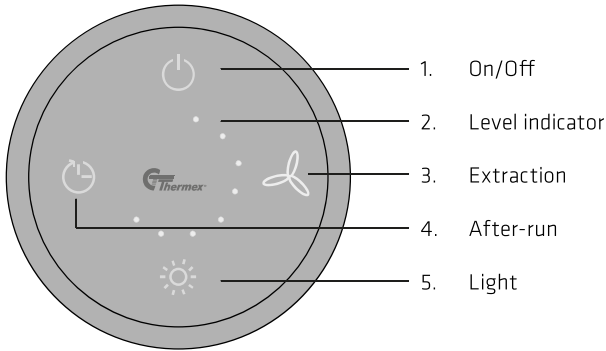
- The air must not be discharged from the hood into a pipe used for extraction from devices using gas or other combustible materials. Such devices must have a separate vent.
- The national law and building regulations etc. for air emissions must be observed.
- Always use the original exhaust measurements. Reduction of the exhaust size will reduce performance and increase sound levels.
- The exhaust from the hood to the outside should be as short as possible in order to maximise the efficiency of the hood.
- The number of bends on the exhaust should be minimal in order to maximise the efficiency of the hood.
- Thermex recommends that a noe-return valve is mounted on the vent installation to prevent draft through the vent. When installing an external motor from Thermex the noe-return valve is placed by the motor.
- Thermex recommends that vent hoses insulated against noise and condensation for all bushings in unheated rooms are always used.
- Thermex recommends using a silencer when flexible hoses are used in order to minimise sound levels.
- When using flexible hoses, always ensure that they have been fully extended in order to minimise air resistance and thereby maximise suction performance.
- Different materials require different rawlplugs and screws. Rawlplugs and screws suitable for the material onto which the hood will be mounted on must be used.
- If the instructions for the installation of screws and fittings are not followed, it may result in electrical shock.

- The minimum distance to gas hobs from the burner's edge to the underside of the hood MUST be a minimum of 65 cm in accordance with EN 60335-2-31.
- For cupboard-integrated, suspended and wall-mounted hoods, Thermex recommends that the distance between the hob and cooker hood is between 50 cm and 70 cm in order to ensure maximum suction.
- Always check the minimum distance between the hob and the cooker hood, as indicated in the instructions for the hob. The instructions for the hob MUST be observed if a greater distance than that recommended by Thermex is indicated in this manual.
- Thermex recommends that the distance between the hob and the hood should not exceed 3 metres for ceiling-integrated models.
- optimal operation and long service life.
- Grease and dust debris collect in the filter and may risk igniting with insufficient cleaning.
- The hood should be cleaned inside and out frequently to avoid grease stains on walls or other surfaces.
- If the hood is used together with appliances that use gas or other combustible material, there must be adequate ventilation.
- NEVER flambé beneath the hood.
- The hood's parts may become hot during use of the hob.

USE OF THE HOOD

- Always read this manual carefully BEFORE using the hood.
- Always keep this manual for future reference.
- Always disconnect the power to the hood prior to cleaning, maintenance or repair.
- Do not repair or replace any part of the hood, unless specifically recommended in the instruction manual.
- A qualified technician must carry out all repairs.
- The hood may only be used by children under 8 years of age, people with physical, mental or sensory disabilities and persons who lack experience or knowledge if these persons are supervised or have received the necessary training in the safe use of the product.
- Children should be supervised so that they do not play with the hood.
- Children may only carry out cleaning and maintenance when under supervision.
- The hood must be cleaned regularly to ensure

THE REMOTE CONTROL



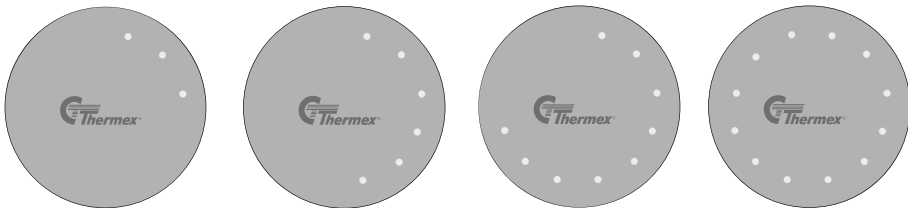
The remote control uses a radio frequency system (868 MHz) that makes it possible to control the hood's functions up to a distance of eight metres (the distance can be reduced if the signal is disrupted, e.g. by a wall or a piece of furniture).

- Switch on the remote control by pressing any button
- Press a function button to see the level indicator for the function selected
- The remote control automatically goes into standby after approx. 10 seconds

1. ON/OFF

Press the On/Off button to switch the hood extractor and light on or off. When switched on, extraction will start at level 2 and the light at level 4.

2. LEVEL INDICATOR



Level 1

Level 2

Level 3

Level 4

3. EXTRACTION

Press the extraction button to start the hood motor. The hood will always start at level 1 and has 4 levels in

all.

NOTE: On some models, level 4 can be a boost function that will drop to level 3 after 5 minutes

4. AFTER-RUN FUNCTION

After-run means that the hood will automatically switch off after 15 minutes, which is indicated as level 3 on the remote control. The after-run function runs at level 1 for extraction to be as quiet as possible. Using the after-run function is recommended after you have finished cooking, instead of switching off the hood entirely. Any remaining food odours are then removed from the room.

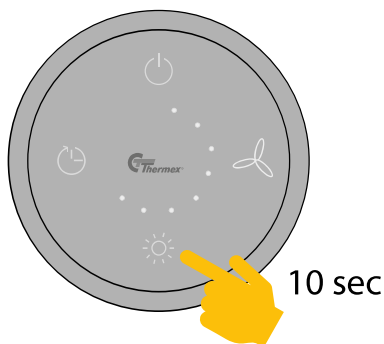
The function can be deactivated by pressing the after-run button.

5. LIGHT

The light on the hood is turned on by pressing the light button. This can be done independently of whether the motor is running or not. The light will come on at level 4, and can be dimmed by repeatedly pressing the light button.

DECORATIVE LIGHT

NOTE: Only applies to hoods with decorative lights.

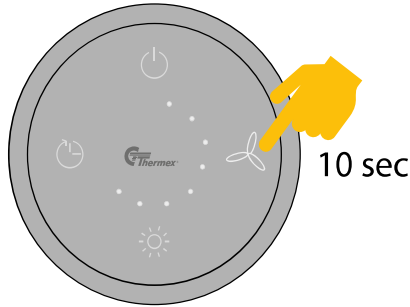


The decorative light is activated by holding the light button depressed for approx. 10 seconds. The light button will then start to flash. Press the light button until the decoration light changes to the desired colour.

OFF - WHITE - RED - GREEN - BLUE - FADE/CHANGE COLOUR

When the desired colour has been selected, confirm by pressing and holding the light button for approx. 5 seconds.

PAIRING EXTERNAL APPLIANCES



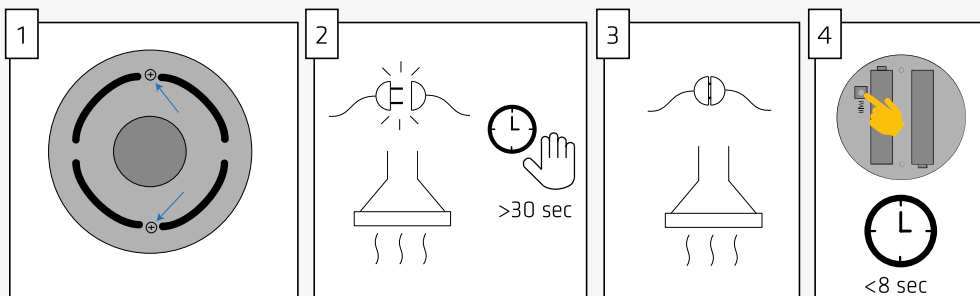
To pair external appliances such as Thermex Wireless Link products, the hood must be in pairing mode. Hold the extraction button depressed for approx. 10 seconds. The hood will then be in pairing mode, ready to pair with external appliances.

PAIRING THE REMOTE CONTROL AND HOOD

As a radio frequency system is used between the remote control and the hood, the two units must be paired with each other. The hood is paired with the remote control at the factory. A new remote control or hood can be paired with an existing appliance.

Follow these steps for pairing:

- Disconnect mains electricity to the hood. The power must be disconnected for at least 30 seconds, to ensure that the electronics are reset. Simply switching off lights and extraction is insufficient.
- Remove the battery cover from the remote control by unscrewing the two screws.
- Reconnect power to the hood. The hood will beep to indicate if the power has been disconnected for long enough. The hood is now ready to pair with the remote control for 8 seconds.
- Press the "Pair" button next to the batteries in the remote control. If pairing is done correctly, the remote control will start to control the hood's functions.
- Replace the battery cover on the remote control.



1 Remove the battery cover from the remote control by unscrewing the two screws.

2 Disconnect the hood from mains electricity for more than 30 seconds.

3 Reconnect mains

electricity to the hood

4 Press the "Pair" button on the remote control immediately and within 8 seconds

CLEANING AND CHANGING BATTERIES

CLEANING

The remote control can be wiped with a damp cloth with washing-up liquid to keep the surface clean.

BATTERY REPLACEMENT

The remote control uses 2 x 1.5V AA batteries. The batteries should be replaced when the On/Off button starts to flash when pressed.

- Remove the battery cover from the remote control by unscrewing the two screws.
- Replace the batteries. Make sure the batteries are inserted the right way round.
- Replace the battery cover on the remote control.

SERVICE

It is important that you read the installation and/or user instructions carefully before requesting service on your Thermex product. This ensures that Thermex can provide you with the best possible assistance.

The service department at Thermex can be contacted regarding:

- Technical support for mounting and installing your product.
- Explaining the function of your product.
- Service requests while your product is under warranty.

Before making a service request while your product is under warranty, always try disconnecting the power supply from your product for approx. 5 minutes first. Reconnect the power supply to see if this has solved the problem.

If the product is still not working properly, and you have consulted the troubleshooting guide, contact the

service department.

NOTE: When making inquiries regarding your warranty, you will be asked for proof of your purchase in the form of a sales receipt. You should therefore always save your sales receipt.

It is important to have all the necessary information ready before contacting us regarding service requests while your product is under warranty:

- Description of error
- Purchase information
- Name, address, telephone number and e-mail address if any

You can fill out the service form at www.thermex.dk/service for making service requests while your product is under warranty. You can also read the terms of service here.

Enquiries regarding technical support or an explanation of the function of your product can be made by sending your enquiry to service@thermex.dk or by telephoning +45 9892 6233.


ENVIRONMENTAL CONSIDERATION

PACKAGING

The packaging must be disposed of in accordance with the local regulations for waste management.

DISPOSING OF THE PRODUCT



The symbol  on the product or the accompanying documentation indicates that this product must not be disposed of as household waste, but delivered to the nearest collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.



THERMEX SCANDINAVIA A/S

Farøvej 30 ■ 9800 Hjørring ■ Danmark
Tlf. +45 98 92 62 33
www.thermex.dk
service@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AS

Tel. +47 22 21 90 20
www.thermex.no
service@thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A ■ 442 46 Hisings Backa ■ Sverige
Tel. +46 031 340 82 00
www.thermex.se
info@thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.

Noi del Sucre 42 ■ 08840 Viladecans ■ España
Tel. +34 936 373 003
www.thermex.es
info@thermex.es

THERMEX SCANDINAVIA A/S

Puhelin +358 942 454 000
www.thermex.fi
info@thermex.fi

